

**Septiembre 2021 - Año 3, edición conmemorativa del  
Bicentenario de la Consumación de la Independencia de México**

***Estampa de México en Brasil  
Estampa do México no Brasil***



**Mensaje del Embajador**

Estimados lectores,

Hace 211 años, el padre Don Miguel Hidalgo y Costilla inició la gesta de la Independencia de México. Hoy recordamos ese histórico momento del “grito de Dolores”, con la arenga que resonará en todas las plazas públicas de nuestro país y en las representaciones diplomáticas y consulares de México en todo el mundo.

Apreciamos mucho el honor de su presencia en este evento, particularmente en esta fecha en la que conmemoramos el bicentenario de la entrada del Ejército Trigarante a la Ciudad de México, el 27 de septiembre de 1821, consumando la Independencia de la Nación mexicana, como quedó constancia en el Acta pronunciada por la Junta Soberana al día siguiente.

Aprovecho para felicitar a las hermanas Repúblicas de Centroamérica, que celebran también en este día el Bicentenario de su Independencia.

La hazaña insurgente permanece viva en los valores fundamentales de libertad, igualdad y respeto a los derechos humanos, que siguen inspirando a nuestro país.

Hidalgo llamó a levantar la voz en contra del yugo colonial, a abolir la esclavitud y los tributos injustos, entre otras justas demandas del pueblo mexicano.

**Mensagem do Embaixador**

Estimados leitores,

Há 211 anos, o Padre Dom Miguel Hidalgo y Costilla iniciou a luta pela Independência do México. Hoje recordamos aquele momento histórico do “grito de Dolores”, com a arenga que ressoará em todas as praças públicas de nosso país e nas representações diplomáticas e consulares do México em todo o mundo.

Apreciamos muito a honra de sua presença neste evento, principalmente nesta data em que comemoramos o bicentário da entrada do Exército Trigarante na Cidade do México, em 27 de setembro de 1821, consumando a Independência da Nação Mexicana, como ficou constatado na Ata proferida pela Junta Soberana no dia seguinte.

Aproveito para parabenizar as Repúblicas Irmãs da América Central, que também celebram neste dia o Bicentário de sua Independência.

O feito insurgente permanece vivo nos valores fundamentais de liberdade, igualdade e respeito aos direitos humanos, que continuam a inspirar nosso país.

Hidalgo convocou a levantar a voz contra o jugo colonial, a abolir a escravatura e os tributos injustos, entre outras justas reivindicações do povo mexicano.

José María Morelos plasmó el ideal fundacional al dictar con los *Sentimientos de la Nación* que “no hay otra nobleza que la virtud, el saber, el patriotismo y la caridad; que todos somos iguales, pues del mismo origen procedemos”.

El Plan de Iguala proclama: “¡Viva la América Septentrional, independiente de todas las naciones del globo!”; tres siglos después, de que el 13 de agosto de 1521 - como lo escribió el insigne diplomático e intelectual Jaime Torres Bodet- heroicamente defendida por Cuauhtémoc, cayó Tlatelolco en poder de Hernán Cortés, acontecimiento que dejó grabado con la frase célebre: “No fue triunfo ni derrota, fue el doloroso nacimiento del pueblo mestizo que es el México de hoy”...

Esos valores de la libertad, la soberanía del pueblo, la justicia y la igualdad, han guiado por doscientos años a México y a su política exterior. Esos valores también inspiran hoy la vocación de paz y amistad de México con todas las naciones del mundo, de encuentro con los países hermanos de América Latina, y de diálogo y cooperación en el ámbito más cercano de nuestras relaciones con esta gran nación brasileña.

Nuestros primeros contactos como países independientes se remontan a 1822 a través de los representantes diplomáticos de México y Brasil en Washington y, posteriormente, en 1825 tuvo lugar un intercambio de notas entre los plenipotenciarios de ambos países en Londres, con declaraciones de reconocimiento recíproco.

No cabe duda que las relaciones bilaterales entre ambas naciones se han ido fortaleciendo a lo largo de 187 años de relaciones diplomáticas. El próximo año participaremos de las conmemoraciones del bicentenario de la Independencia de Brasil, con la misma convicción de que es indispensable continuar profundizando nuestros vínculos como dos grandes naciones independientes, unidas en Latinoamérica por múltiples puntos de encuentro en la diversidad de nuestras sociedades y culturas.

Deseo en este sentido destacar el trabajo y las aportaciones a la relación bilateral del Embajador Mauricio Carvalho Lyrio que concluyó recientemente su misión diplomática en México y desearle mucho éxito al nuevo Embajador de Brasil en nuestro país, Fernando Estellita Lins de Salvo Coimbra.

José María Morelos plasmou o ideal fundacional ao ditar com os *Sentimentos da Nação* que “não há outra nobreza senão a virtude, o conhecimento, o patriotismo e a caridade; que somos todos iguais, visto que viemos da mesma origem”.

O Plano de Iguala proclama: "Viva a América Setentrional, independente de todas as nações do globo!"; Três séculos depois, que em 13 de agosto de 1521 - como escreveu o ilustre diplomata e intelectual Jaime Torres Bodet - heroicamente defendido por Cuauhtémoc, Tlatelolco caiu nas mãos de Hernán Cortés, acontecimento que deixou marcado com a seguinte frase célebre: “Não foi triunfo nem derrota, foi o doloroso nascimento do povo mestiço que é o México de hoje ”...

Esses valores de liberdade, soberania do povo, justiça e igualdade têm guiado por duzentos anos o México e sua política externa. Esses valores inspiram hoje também a vocação mexicana de paz e amizade com todas as nações do mundo, de encontro com os países irmãos da América Latina, e de diálogo e cooperação no âmbito mais próximo de nossas relações com esta grande nação brasileira.

Nossos primeiros contatos como países independentes datam de 1822, por meio dos representantes diplomáticos do México e do Brasil em Washington e, posteriormente, em 1825, ocorreu uma troca de notas entre os plenipotenciários dos dois países em Londres, com declarações de reconhecimento recíproco.

Não há dúvida de que as relações bilaterais entre ambas as nações se fortaleceram ao longo de 187 anos de relações diplomáticas. No próximo ano participaremos das comemorações do bicentário da Independência do Brasil com a mesma convicção de que é fundamental continuarmos aprofundando nossos laços como duas grandes nações independentes, unidas na América Latina por múltiplos pontos de encontro na diversidade de nossas sociedades e culturas.

Desejo, nesse sentido, destacar o trabalho e as contribuições para o relacionamento bilateral do Embaixador Mauricio Carvalho Lyrio, que concluiu recentemente sua missão diplomática no México, e desejar muito sucesso ao novo Embaixador do Brasil em nosso país, Fernando Estellita Lins de Salvo Coimbra.

Renuevo hoy el mismo deseo que se expresara en la correspondencia cruzada entre nuestros representantes diplomáticos en Washington a lo largo de 1830, tal y como consta en los archivos diplomáticos de Tlatelolco e Itamaraty: que entre México y Brasil existan, se consoliden y aumenten relaciones de amistad y cooperación.

\* Palabras del Embajador José Ignacio Piña Rojas el 15 de septiembre de 2021 en el acto oficial en la Embajada de México

Renovo hoje o mesmo desejo que se expressou na correspondência cruzada de nossos representantes diplomáticos em Washington ao longo de 1830, registrada nos arquivos diplomáticos de Tlatelolco e do Itamaraty: que as relações entre o México e o Brasil se consolidem e aumentem a amizade e a cooperação.

\* Discurso do Embaixador José Ignácio Piña Rojas em 15 de setembro de 2021 na cerimônia oficial na Embaixada do México



*¡Viva México!*





La Independencia de México. Breve recuento histórico.  
A Independência do México. Breve relato histórico.



*"LA PATRIA ES PRIMERO"\*  
"A PÁTRIA É PRIMEIRO" Vicente Guerrero.*

El periodo conocido como la Guerra de Independencia es el episodio más significativo de la historia de México. El proceso armado, político y social se desarrolló a lo largo de 11 años y definió a la nación que hoy conocemos como México.

El movimiento inició la madrugada del 16 de septiembre de 1810, cuando el padre Miguel Hidalgo y Costilla pronunció el llamado *"Grito de Dolores"* y concluyó el 27 de septiembre de 1821 con la entrada triunfal del Ejército Trigarante, encabezado por Agustín de Iturbide, a la Ciudad de México. El objetivo principal de este movimiento era liberar al territorio del yugo colonial.

En el proceso de Independencia se pueden identificar cuatro etapas que definen los hechos históricos más trascendentes. Si bien el camino fue largo, se destacan de manera cronológica los periodos más significativos:

O período conhecido como Guerra da Independência é o episódio mais significativo da história do México. O processo armado, político e social desenvolveu-se ao longo de 11 anos e definiu a nação que conhecemos hoje como México.

O movimento começou na madrugada de 16 de setembro de 1810, quando o padre Miguel Hidalgo y Costilla pronunciou o chamado *"Grito de Dolores"* e terminou em 27 de setembro de 1821 com a entrada triunfal do Exército Trigarante, liderado por Agustín de Iturbide, na Cidade do México. O principal objetivo deste movimento era libertar o território do jugo colonial.

No processo da Independência, podem ser identificadas quatro etapas que definem os fatos históricos mais transcendentes. Embora o caminho tenha sido longo, os períodos mais significativos se destacam cronologicamente:

o Primera etapa: dirigida por Don Miguel Hidalgo y Costilla desde septiembre de 1810 hasta el 17 de enero de 1811 cuando fue capturado y fusilado, junto a Ignacio Allende, Juan Aldama y Mariano Jiménez, y sus cabezas se mostraron en la Alhóndiga de Granaditas, en el estado de Guanajuato.

o Segunda etapa: con José María Morelos y Pavón e Ignacio López Rayón el movimiento de independencia asume un carácter más político, una estructura, una ideología insurgente y un marco legal gracias al “Congreso de Anáhuac” que buscaba convocar a todas las provincias independientes. Esta etapa terminaría en 1815, con el fusilamiento de Morelos.

o Tercera etapa: de 1815 a 1820 se le conoce como “guerra de guerrillas”. Los diferentes grupos armados luchaban de manera aislada. La llegada de Javier Mina en 1817 y la campaña de Vicente Guerrero en el sur del país, ofreció un giro a los enfrentamientos que parecían perdidos para la causa independentista.

o Cuarta etapa: después de 10 años de lucha y un gran número de muertes, en febrero de 1821, Agustín de Iturbide negoció la paz con los insurgentes en el “Abrazo de Acatempan” con Vicente Guerrero. El 24 de febrero de 1821 se proclamó el “Plan de Iguala” con las tres garantías: religión católica, unión de todos los habitantes y la Independencia de la Nueva España. El 27 de septiembre de ese mismo año, Iturbide entraría triunfante a la Ciudad de México.

o Primeira etapa: dirigida por Don Miguel Hidalgo y Costilla de setembro de 1810 até 17 de janeiro de 1811, quando foi capturado e baleado, juntamente com Ignacio Allende, Juan Aldama e Mariano Jiménez, e suas cabeças foram mostradas no Alhóndiga de Granaditas, no estado de Guanajuato.

o Segunda etapa: com José María Morelos y Pavón e Ignacio López Rayón o movimento de independência assume um caráter mais político, uma estrutura, uma ideologia insurgente e um arcabouço legal graças ao “Congresso de Anahuac” que buscava convocar todas as províncias independentes. Esta etapa terminaria em 1815, com a execução de Morelos.

o Terceira etapa: de 1815 a 1820 é conhecida como “guerrilha”. Os diferentes grupos armados lutaram isoladamente. A chegada de Javier Mina em 1817 e a campanha de Vicente Guerrero no sul do país, ofereceram uma volta aos confrontos que pareciam perdidos pela causa da independência.

o Cuarta etapa: após 10 anos de luta e um grande número de mortes, em fevereiro de 1821, Agustín de Iturbide negociou a paz com os insurgentes no “Abrazo de Acatempan” com Vicente Guerrero. Em 24 de fevereiro de 1821, foi proclamado o “Plano de Iguala” com as três garantias foram implementadas: religião católica, união de todos os habitantes e a Independência da Nova Espanha. Em 27 de setembro desse mesmo ano, Iturbide entraria triunfantemente na Cidade do México.



En el camino hacia la Independencia destaca la participación de mujeres como Doña Josefa Ortíz de Domínguez, conocida como "La Corregidora". Gracias a ella se supo, que la conspiración independentista había sido descubierta. Y, con ello, se adelantó el inicio del movimiento. Doña Leona Vicario fue otra figura determinante para el triunfo de la considerada la primera transformación de México. Una de las primeras mujeres periodistas en el país que enfrentó numerosos riesgos, por apoyar y financiar, la causa independentista.

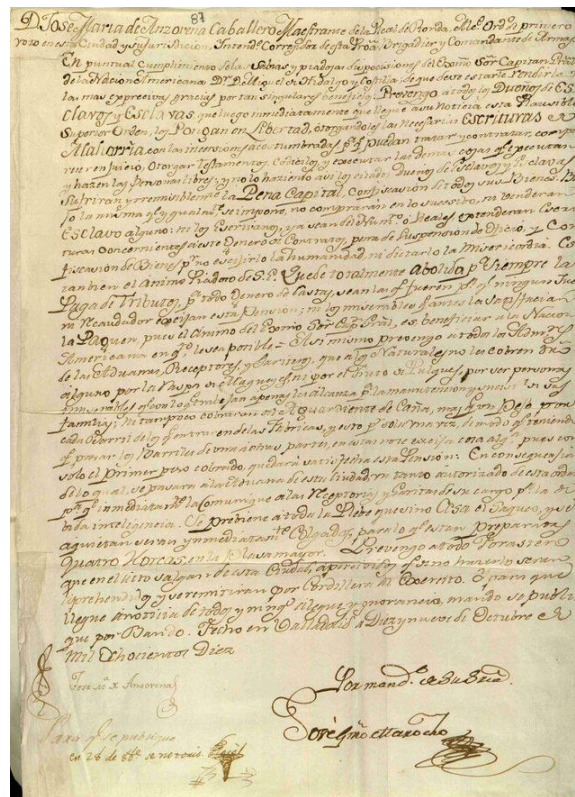
No caminho da Independência, destaca-se a participação de mulheres como Dona Josefa Ortíz de Domínguez, conhecida como "La Corregidora". Graças a ela, se soube que a conspiração da independência havia sido descoberta. E, com isso, o início do movimento se adiantou. Dona Leona Vicario foi outra figura decisiva para o triunfo do que é considerado a primeira transformação do México. Uma das primeiras mulheres jornalistas no país que enfrentou inúmeros riscos, por apoiar e financiar, o movimento de independência.

De esta forma, el 27 de septiembre de 1821 tiene lugar el episodio conocido como la Consumación de la Independencia de México que este año de 2021 conmemora su Bicentenario. ¡Felicidades, México!

Desta forma, em 27 de setembro de 1821, acontece o episódio conhecido como a Consumação da Independência do México, que este ano de 2021 comemora seu Bicentário. Parabéns, México!

\*Frase pronunciada por Vicente Guerrero ante al indulto ofrecido para deponer las armas.

\*Sentença pronunciada por Vicente Guerrero antes do perdão oferecido para deitar suas armas.



“Bando de Miguel Hidalgo y Costilla, por cual proclama la abolición de la esclavitud”. Valladolid, 19 de octubre 1810.



**México y Brasil, actores indispensables en la integración regional**  
**México e Brasil, atores indispensáveis na integração regional**

**Por Maximiliano Reyes Zúñiga\* y  
José Ignacio Piña Rojas\*\***

Este año, México celebra el bicentenario de la consumación de su Independencia, como lo hará Brasil en 2022. No cabe duda que las relaciones bilaterales entre ambas naciones se han ido fortaleciendo a lo largo de 187 años de relaciones diplomáticas formales. Las primeras visitas de Estado de los presidentes Adolfo López Mateos y João Goulart, tuvieron lugar en 1960 y 1962, respectivamente, y en 1983 se firmó el Memorándum de Entendimiento para el establecimiento de un mecanismo de consulta en materias de interés mutuo, que dio lugar a la Comisión Binacional en 2007. Además, México y Brasil han compartido diversos espacios en los ámbitos regional y global, desde la antigua Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) al G-20 en la actualidad.

Sin duda, es importante profundizar en la historia de nuestros vínculos como dos grandes naciones independientes, unidas en Latinoamérica por múltiples puntos de encuentro en la diversidad de sus sociedades y de sus culturas.

Desde luego que una relación cada vez más estrecha sería benéfica para los intereses de las dos naciones y para la región en su conjunto. Por la dimensión de sus economías, el tamaño de su población, su biodiversidad y patrimonio cultural, recursos y desarrollo, México y Brasil tienen un papel ineludible en la integración y la unidad de América Latina y el Caribe, que fortalecería nuestra posición en el diálogo birregional con la Unión Europea, y con otras regiones.

El presidente Andrés Manuel López Obrador subrayó, con motivo del 238º aniversario del natalicio del Libertador Simón Bolívar, el pasado 24 de julio, que las naciones de América Latina viven una nueva etapa de hermanamiento, la cual se construye sobre la base del humanismo, la solidaridad, el progreso con justicia, la autodeterminación y el respeto al derecho ajeno.

**Por Maximiliano Reyes Zúñiga\* e  
José Ignacio Piña Rojas\*\***

Este ano, o México celebrará o bicentenário da consumação de sua Independência, assim como o Brasil em 2022. Não há dúvida de que as relações bilaterais entre ambas as nações se fortaleceram ao longo de 187 anos de relações diplomáticas formais. As primeiras visitas de Estado dos Presidentes Adolfo López Mateos e João Goulart aconteceram em 1960 e 1962, respectivamente, e em 1983 foi assinado o Memorando de Entendimento para o estabelecimento de um mecanismo de consulta em matérias de interesse mútuo, que deu origem à Comissão Binacional em 2007. Além disso, o México e o Brasil compartilharam vários espaços no âmbito regional e global, desde a antiga Associação Latino-Americana de Livre Comércio (ALALC) ao G-20 na atualidade.

Sem dúvida, é importante aprofundar-se na história de nossos vínculos como duas grandes nações independentes, unidas na América Latina por múltiplos pontos de encontro na diversidade de suas sociedades e suas culturas.

Certamente que uma relação cada vez mais próxima seria benéfica para os interesses das duas nações e para todo o conjunto da região. Pela dimensão de suas economias, o tamanho de sua população, sua biodiversidade e patrimônio cultural, recursos e desenvolvimento, México e Brasil têm um papel incontornável na integração e unidade da América Latina e do Caribe, o que fortaleceria nossa posição no diálogo bi-regional com a União Europeia e com outras regiões.

O presidente Andrés Manuel López Obrador destacou, por ocasião do 238º aniversário do nascimento do Libertador Simón Bolívar, que as nações da América Latina vivem uma nova fase de irmandade, a qual se constrói com base no humanismo, na solidariedade, no progresso com justiça, autodeterminação e o respeito ao direito alheio.

El acercamiento entre Brasil y México es un proceso en curso, con una mayor vinculación diplomática, comercial, cultural y política. Son mayores las coincidencias y los avances en la relación bilateral que las diferencias. A pesar de que, como en toda relación, éstas existen, más que motivo de distanciamiento son razones para el diálogo y no constituyen un impedimento para que se dé una mayor integración.

La creciente relación económica entre México y Brasil se ha convertido en una tendencia, que puede transformarse en más estrechas relaciones políticas y de cooperación en general. En razón de ello, México ha desplegado una política exterior pragmática con una visión de largo plazo e independiente de consideraciones ideológicas.

Al profundizar sus relaciones en todos los ámbitos, México y Brasil pueden contribuir y sumar a los esfuerzos para avanzar hacia una mayor integración regional. Tenemos retos y desafíos acentuados por la actual coyuntura generada por la pandemia. México promueve una visión solidaria para hacer frente a la emergencia sanitaria, que se expresa en la donación de más de un millón de vacunas contra el COVID-19 a Bolivia, Belice, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica y Paraguay. Asimismo, México realizó donaciones de dispositivos médicos de ventilación artificial, de tecnología y producción mexicana, a 10 países caribeños y centroamericanos.

Igualmente se ha reafirmado la importancia de la cooperación regional durante la pandemia. Representantes de universidades brasileñas han mantenido una importante presencia en foros virtuales promovidos por México. El Rector de la Universidad Estatal de Campinas participó en el II Encuentro de Rectores y Ministros de Educación y la Universidad de São Paulo (USP) realizó una ponencia en el "Encuentro virtual Latinoamericano y Caribeño del Espacio". Asimismo, la Rectora de la Universidad Federal de Minas Gerais, el Director de la Agencia de Innovación de la Universidad de Campinas, y el Coordinador de la Agencia de Innovación de la USP, participaron en el "III Encuentro de Rectores: Innovación y Patentes".

A aproximação entre Brasil e México é um processo contínuo, com maior vinculação diplomática, comercial, cultural e política. As coincidências e avanços na relação bilateral são maiores do que as diferenças. Apesar de existirem, como em qualquer relação, mais do que um motivo de distanciamiento são motivo para o diálogo e não constituem impedimento a uma maior integração.

A crescente relação econômica entre o México e o Brasil tornou-se uma tendência, o que pode transformar-se em relações políticas e de cooperação mais estreitas. Por essa razão, o México desenvolveu uma política externa pragmática com visão de longo prazo e independente de considerações ideológicas.

Ao aprofundar suas relações em todas as áreas, México e Brasil podem contribuir e unir esforços para avançar em direção a uma maior integração. Temos desafios acentuados pela atual conjuntura gerada pela pandemia. O México promove uma visão solidária para enfrentar a emergência sanitária, que se expressa na doação de mais de um milhão de vacinas contra a COVID-19 à Bolívia, Belize, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica e Paraguai. Da mesma forma, o México fez doações de dispositivos médicos de ventilação mecânica, de tecnologia e produção mexicana a 10 países do Caribe e da América Central.

Também foi reafirmada a importância da cooperação regional durante a pandemia. Representantes de universidades brasileiras têm mantido presença importante nos fóruns virtuais promovidos pelo México. O Reitor da Universidade Estadual de Campinas participou do II Encontro de Reitores e Ministros da Educação e a Universidade de São Paulo (USP) e fez uma apresentação no "Encontro Virtual Latino-Americano e Caribenho do Espaço". Da mesma forma, a Reitora da Universidade Federal de Minas Gerais, o Diretor da Agência de Inovação da Universidade de Campinas e o Coordenador da Agência de Inovação da USP participaram do "III Encontro de Reitores: Inovação e Patentes".



El *Instituto Butantan* y la *Fundación Oswaldo Cruz* participaron virtualmente, el pasado 15 de abril, en la reunión sobre "Desarrollo Tecnológico de Vacunas CELAC contra COVID-19", que tuvo como propósito conocer el estado que guarda el desarrollo de vacunas en diversos países de la región. En ese encuentro también se contó con la presencia de representantes de la USP, la Universidad Federal de Minas Gerais (UFMG), la Universidad Estatal de Campinas (UNICAMP) y la Universidad de Brasilia (UnB).

Entre las sociedades mexicana y brasileña existe un gran afecto e identificación. Brasil es además el principal socio comercial de México en América Latina y el principal país de la región que invierte en México y ambas naciones mantienen una comunicación fluida.

A lo largo de su historia, y con la finalidad de promover la paz y la seguridad en nuestra región, México ha contribuido a distintas iniciativas latinoamericanas. México impulsó el establecimiento de una zona libre de armas nucleares con el "Tratado de Tlatelolco", ejemplo para el mundo. Actualmente el Secretario General de la Organización para la Proscripción de las Armas Nucleares en América Latina (OPANAL) es el embajador brasileño Flávio Roberto Bonzanni.

Asimismo, ante los conflictos centroamericanos en los años ochenta, nuestro país se comprometió activamente con los esfuerzos de paz y reconciliación desde el Grupo Contadora, que a su vez derivó en el Grupo de Río (1988) como mecanismo pionero de diálogo y concertación política. En la Cumbre de la Unidad de América Latina y el Caribe convocada por México en 2010, confluyen el acervo y tradición del Grupo de Río con la contribución de la Cumbre sobre Integración y Desarrollo convocada por Brasil.

El Canciller Marcelo Ebrard ha elogiado la unidad mostrada por la región ante la pandemia y señalado que "hemos enfrentado una amenaza extrema no prevista a la seguridad de nuestras sociedades". Ante ello, México ha dado muestras de solidaridad y compromiso con todos los países de la región al impulsar acciones de cooperación en esta época de crisis global. México y Brasil pueden sumar y seguir siendo parte fundamental de los esfuerzos de recuperación económica de América Latina y el Caribe tras la pandemia.

\*Subsecretario para América Latina y el Caribe, SRE, México

\*\*Embajador de México en Brasil

O Instituto Butantan e a *Fundação Oswaldo Cruz* participaram virtualmente, no último dia 15 de abril, da reunião sobre "Desenvolvimento Tecnológico de Vacinas CELAC contra COVID-19", que teve como objetivo conhecer o estado do desenvolvimento de vacinas em diversos países da região. Desse encontro também participaram a Universidade de São Paulo (USP), a Universidade de Minas Gerais (UFMG), a Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP) e a Universidade de Brasília (UnB).

Entre as sociedades mexicana e brasileira existe um grande afeto e identificação. Brasil é, ademais, o principal parceiro comercial do México na América Latina e o principal país da região que investe no México e ambos os países mantêm comunicação fluente.

Ao longo de sua história, e com o objetivo de promover a paz e a segurança em nossa região, México tem contribuído com diferentes iniciativas latino-americanas. México impulsionou o estabelecimento de uma zona livre de armas nucleares com o Tratado de Tlatelolco, exemplo para o mundo. Atualmente o Secretário-Geral do Organismo para a Proscrição das Armas Nucleares na América Latina (OPANAL) é o Embaixador brasileiro Flávio Roberto Bonzanni.



Da mesma forma, ante os conflitos centro-americanos nos anos oitenta, nosso país se comprometeu ativamente com os esforços de paz e reconciliação desde o Grupo Contadora, que, por sua vez, resultou no Grupo do Rio (1988) como mecanismo pioneiro de diálogo e acordos políticos. Na Cúpula da Unidade da América Latina e Caribe convocada pelo México (2010), convergem o acervo e a tradição do Grupo do Rio com a contribuição da Cúpula sobre Integração e Desenvolvimento convocada pelo Brasil.

O Chanceler Marcelo Ebrard elogiou a unidade demonstrada pela região diante da pandemia e destacou que "enfrentamos uma ameaça extrema e imprevista à segurança de nossas sociedades". Diante disso, o México tem demonstrado solidariedade e compromisso com todos os países da região, promovendo ações de cooperação neste momento de crise global. O México e o Brasil podem somar e seguir sendo uma parte fundamental dos esforços de recuperação econômica da América Latina e Caribe após a pandemia.

\*Subsecretário para a América Latina e Caribe, SRE, México

\*\*Embaixador do México no Brasil

## Indicadores Brasil - México

INDICADORES				
<p>Brasil y México son las dos principales economías de América Latina y el Caribe. En el 2020 ocuparon también la 12ª y la 15ª posiciones, entre los países con mayor Producto Interno Bruto del mundo, según datos del Fondo Monetario Internacional. Ambos países tienen el potencial para ser socios estratégicos, tanto en el ámbito regional como en el internacional.</p>				
INDICADORES			Comentarios	
SUPERFICIE <sup>1</sup> (km <sup>2</sup> )	8.516.000 km <sup>2</sup> (lugar 5)	1.973.000 km <sup>2</sup> (lugar 13)	El área de Brasil es 4.32 veces mayor que el territorio de México.	
POBLACIÓN <sup>1</sup> (millones) (2020)	211.8	126.0	La población de México representa el 60% de la población de Brasil.	
DENSIDAD DE POBLACIÓN <sup>1</sup> (Personas por km <sup>2</sup> ) (2020)	24.9	64.1	México tiene 41.2 más habitantes por km <sup>2</sup> que Brasil.	
TASA DE CRECIMIENTO POBLACIONAL <sup>1</sup> (%) (2020)	0.7%	1.1%	México registra tasa de crecimiento poblacional mayor que Brasil por 0.4 puntos porcentuales.	
ESPERANZA DE VIDA <sup>1</sup> (años) (2020)	76.6	75.2	México tiene una esperanza de vida un poco menor a la de Brasil.	
ALFABETISMO <sup>1</sup> (% Pob. de 15 años y más que sabe leer y escribir) (2018)	93.2%	95.4%	México registra una tasa de alfabetismo 2.2 puntos porcentuales mayor a la de Brasil.	
PIB 2019 <sup>2</sup> (mmdd)	1,434.1	1,076.2	El PIB de México representa el 75% del PIB de Brasil.	
PIB <sup>2</sup> (POR SECTOR)	PRIMARIO (%) (2019)	4.4%	3.4%	1 punto porcentual menos para México.
	SECUNDARIO (%) (2019)	17.9%	30.9%	13 puntos porcentuales más para México.
	TERCIARIO (%) (2019)	63.3%	59.9%	3.4 puntos porcentuales más para México.
PIB PER CÁPITA <sup>2</sup> PPA <sup>A/</sup> (dólares) (2018)	14,916.3	19,130.1	México tiene un nivel de ingreso per cápita 4,214 dólares mayor al de Brasil.	
COMERCIO EXTERIOR <sup>3</sup> (MMDD) 2020	368.0	810.9	El comercio exterior de Brasil equivale al 45% del mexicano.	
IMPORTACIONES <sup>3</sup> (MMDD)	158.8	417.7	Las importaciones brasileñas son el 38% de las mexicanas.	
EXPORTACIONES <sup>3</sup> (MMDD)	209.2	393.2	Las exportaciones brasileñas son el 53% de las mexicanas.	
BALANZA COMERCIAL <sup>3</sup> (MMD)	50.4	24.4	El superávit comercial de México es el 48% del brasileño	
INVERSIÓN EXTRANJERA DIRECTA (IED) <sup>4</sup> (mmdd) (2020)	34.2	29.1	En 2018 la IED de Brasil era el doble de la de México; ya en el 2020 la IED mexicana es el 85% de la brasileña.	
ÍNDICE DE COMPETITIVIDAD. WEF (ENTRE 141 PAÍSES) 2019	Lugar 71	Lugar 48	México tiene una mejor posición en el Índice de Competitividad (WEF) que Brasil.	
ÍNDICE DE DESARROLLO HUMANO PNUD (ENTRE 189 PAÍSES) 2019	Lugar 84	Lugar 74	México tiene una mejor posición en el Índice de Desarrollo Humano (PNUD) que Brasil.	
<p><b>Fuentes:</b> 1/ IBGE e INEGI. 2/ Fondo Monetario Internacional (valor agregado del sector como % del PIB. No necesariamente suma 100%). 3/ Secretaría de Economía de México y Ministerio de Economía de Brasil 4/ Secretaría de Economía y Banco Central de Brasil 5/ Universidad de Harvard.</p>				
<p>A/ El PIB por paridad del poder adquisitivo (PPA) es el producto interno bruto convertido a dólares internacionales utilizando las tasas de paridad del poder adquisitivo.</p>				

**Entrevista con el Embajador José Ignacio Piña Rojas , *Diplomacia business***  
**Entrevista com o Embaixador José Ignacio Piña Rojas, *Diplomacia business***



**México celebra 200 años de Independencia**  
**México comemora 200 anos de Independência**

Edificios en Brasilia iluminados con los colores de la bandera mexicana, ceremonia cívica y música mexicana son algunas de las actividades previstas para conmemorar el Día Nacional de México.

Por Súsán Faria - 3 de septiembre de 2021

Graduado en Relaciones Internacionales con enfoque en América Latina y el Caribe por la Universidad Autónoma de México (UNAM), José Ignacio Piña Rojas es un diplomático experimentado. Desempeñó diversos cargos en la Cancillería mexicana, como Director General para América Latina y el Caribe, y también fue embajador de México en otros cinco países antes de Brasil, donde ha estado desde 2019. Sirvió a su país en El Salvador (1995-1999), Perú (1999-2001), Panamá (2002-2005), Cuba (2005-2007), República Dominicana (2011-2015) y, nuevamente, Panamá (2015-2019).

El 16 de septiembre se celebra la Independencia de México. Entre las actividades previstas para conmemorar el día nacional de México en Brasil, tendremos edificios en Brasilia iluminados con los colores de la bandera mexicana, ceremonia cívica y música mexicana. En entrevista a *Diplomacia Business*, el embajador Rojas habla de esta fecha, el turismo de su país y las relaciones bilaterales con Brasil.

Prédios de Brasília iluminados com as cores da bandeira mexicana, cerimônia cívica e música mexicana são algumas das atividades previstas para comemorar a Data Nacional do México

Por Súsán Faria 3 de setembro de 2021.

Graduado em Relações Internacionais com foco em América Latina e Caribe pela Universidade Autônoma do México (UNAM), José Ignacio Piña Rojas é um diplomata experiente. Desempenhou várias funções na Chancelaria mexicana, como Diretor Geral para a América Latina e Caribe, e também foi embaixador do México em sete outros países antes do Brasil, onde está desde 2019. Ele serviu a seu país em El Salvador (1995-1999), Peru (1999-2001), Panamá (2002-2005), Cuba (2005-2007), República Dominicana (2011-2015) e, novamente, Panamá (2015-2019).

Em 16 de setembro comemora-se a Independência do México. Entre das atividades previstas para comemorar a data nacional do México no Brasil, teremos prédios de Brasília iluminados com as cores da bandeira mexicana, cerimônia cívica e música mexicana. Em entrevista ao *Diplomacia Business*, o embaixador Rojas fala sobre essa data, o turismo de seu país e as relações bilaterais com o Brasil.



**SF:** El 16 de septiembre de 1810, México inició su lucha por la independencia de España. ¿Qué tiene que celebrar el país ahora en su día nacional?

**JIPR:** El 16 de septiembre de 1810 el Padre Miguel Hidalgo y Costilla inició la lucha por la Independencia de México, consumada el 27 de septiembre de 1821. Este año celebramos 200 años de nuestra vida independiente, lo cual es una gran alegría para la nación. Se programaron varias actividades a lo largo del año para conmemorar hechos significativos de nuestra historia.

**SF:** ¿Cómo recordará la embajada de México esta fecha tan especial?

**JIPR:** México celebrará el bicentenario de la culminación de nuestra Independencia con actividades culturales virtuales y presenciales, de acuerdo con los protocolos de seguridad dictados para reducir el riesgo de contagio de Covid-19. Entre otros eventos, la embajada realizará una ceremonia cívica en su sede el 15 de septiembre; y al anochecer del día 14, invitamos a todos a apreciar el Museo Nacional de la República y la Biblioteca Nacional, los cuales estarán iluminados con los colores de la bandera mexicana. Además, realizaremos un concierto de música mexicana con el apoyo de la Orquesta Sinfónica de Brasilia. La información estará en las redes sociales de la embajada.

**SF:** Em 16 de setembro de 1810, o México começou sua luta pela Independência da Espanha. O que o país tem a comemorar agora neste seu dia nacional?

**JIPR:** Em 16 de setembro de 1810, o padre Miguel Hidalgo y Costilla deu início à luta pela Independência do México, consumada em 27 de setembro de 1821. Este ano, comemoramos os 200 anos da nossa vida independente, o que é uma grande alegria para a nação. Várias atividades foram programadas ao longo do ano para comemorar eventos significativos de nossa história.

**SF:** Como a embaixada do México vai lembrar esta data tão especial?

**JIPR:** O México comemorará o bicentenário da culminação da nossa Independência com atividades culturais virtuais e presenciais, conforme os protocolos de segurança ditados para diminuir os riscos de contágio de Covid-19. Entre outros eventos, a embaixada deve realizar uma cerimônia cívica em sua sede dia 15 de setembro; e ao anoitecer do dia 14 convidamos todos a apreciar o Museu Nacional da República e a Biblioteca Nacional, que serão iluminados com as cores da bandeira mexicana. Além disso, faremos um concerto de música mexicana com o apoio da Orquestra Sinfônica de Brasília. As informações estarão nas redes sociais da embaixada.



Palenque



Guanajuato

**SF: ¿Cómo evalúa las relaciones bilaterales? ¿Existen proyectos o programas en ejecución que resulten de esta alianza?**

**JIPR:** México y Brasil son socios importantes en el ámbito de la cooperación y el comercio, teniendo importantes proyectos conjuntos en inversiones, salud, desarrollo social y fortalecimiento institucional. Además, estamos trabajando para promover un mayor intercambio cultural y educativo a través de instituciones públicas y universidades. Este año, la Ciudad de México es la Capital Iberoamericana de la Cultura, título que pasará a Brasilia el próximo año, cuando será una buena oportunidad para que ambos países impulsen actividades culturales.

En el ámbito económico, Brasil fue el noveno socio comercial de México en 2019, mientras que México fue el séptimo socio comercial de Brasil ese mismo año. En 2019, el comercio bilateral entre México y Brasil sumó casi \$ 11 mil millones, que se pueden multiplicar si logramos concluir un acuerdo comercial más amplio y profundo. Las inversiones recíprocas superan los 30 mil millones de dólares en cada país.

**SF: México tiene decenas de lugares que han sido reconocidos por la UNESCO con el título de patrimonio mundial. ¿Cómo está el turismo en tu país hoy?**

**JIPR:** Hay 1,112 sitios en todo el mundo que se consideran Patrimonio de la Humanidad. México es el país con más reconocimientos de la Unesco en todo el continente americano y el séptimo en el mundo, solo después de Italia, China, España, Alemania, Francia e India. México tiene 35 posiciones en la lista de la Unesco: 27 históricos, seis naturales y dos mixtos. Comenzó a recibir nominaciones en 1987 y la última fue otorgada en 2018.

**SF: Como o senhor avalia as relações bilaterais? Há projetos ou programas frutos dessa parceria em execução?**

**JIPR:** México e Brasil são importantes parceiros no âmbito da cooperação e comercial, tendo importantes projetos conjuntos em investimentos, saúde, desenvolvimento social e fortalecimento institucional. Além disso, estamos trabalhando para promover um maior intercâmbio cultural e educativo, através de instituições de governo e universidades. Este ano, o México é a Capital Ibero Americana da Cultura, título que passará a Brasília, no próximo ano, quando será uma boa oportunidade para os dois países promoverem atividades culturais.

No âmbito econômico, o Brasil foi o 9º parceiro comercial do México em 2019, enquanto o México foi o 7º parceiro comercial do Brasil nesse mesmo ano. Em 2019, o comércio bilateral entre México e Brasil somou US \$ 10 bilhões, o que pode ser multiplicado se conseguirmos concluir um acordo comercial mais amplo e profundo. Os investimentos recíprocos ultrapassam os 30 bilhões de dólares em cada país.

**SF: O México tem dezenas de lugares que ganharam da Unesco o título de patrimônio mundial. Como está o turismo hoje no seu país?**

**JIPR:** Existem 1.112 sítios em todo o mundo que são considerados Patrimônios da Humanidade. O México é o país com mais distinções da Unesco em todo o continente americano e o sétimo no mundo, atrás apenas de Itália, China, Espanha, Alemanha, França e Índia. O México tem 35 posições na lista da Unesco: 27 históricas, seis naturais e duas mistas. Começou a receber nomeações em 1987 e a última foi atribuída em 2018.



Ciudad de México

En 2019, México ocupó el séptimo lugar en el ranking mundial de recepción de turistas. Fue el principal destino turístico de América Latina y el Caribe. Ese año México registró la llegada de 45 millones de turistas internacionales, un 5.1% más que el año anterior.

El turismo aportó el 8.7% del PIB, empleó a cerca de 4 millones 150 mil personas y representó el 8.5% del empleo total. En 2020 México recibió 24 millones 316,000 turistas internacionales, un 46% menos que el número de quienes visitaron nuestro país en 2019. México nunca cerró sus fronteras a los visitantes extranjeros debido al Covid-19. Implementó medidas de bioseguridad para brindar tranquilidad a los turistas. La actividad del sector se está recuperando y esperamos verlo reflejado en las cifras de este año.

**SF: Cuántos mexicanos viven hoy en Brasil y qué mensaje sr. ¿Podrías dejárselo a ellos en esta fecha nacional en México?**

**JIPR:** Actualmente, tenemos alrededor de 2700 mexicanos viviendo en Brasil. Difundiremos nuestros eventos cívicos y culturales a través de nuestras redes sociales, con la intención de que todos participen de estas importantes actividades que refuerzan nuestro cariño y respeto por nuestro país. ¡Invitamos a todos a unirse a la celebración del bicentenario de la consumación de la Independencia de México dondequiera que se encuentren!

Em 2019, o México ocupava o sétimo lugar no ranking mundial de recebimento de turistas. Foi o principal destino turístico da América Latina e Caribe. Nesse ano, o México registrou a chegada de 45 milhões de turistas internacionais, 5,1% a mais que no ano anterior. O turismo contribuiu com 8,7% do PIB, empregou quase 4 milhões 150 mil pessoas e representou 8,5% do emprego total. Em 2020 o México recebeu 24 milhões 316 mil turistas internacionais, – 46% comparados com os que visitaram nosso país em 2019. O México nunca fechou suas fronteiras para visitantes estrangeiros devido à Covid-19. Implementou medidas de biossegurança para dar tranquilidade aos turistas. A atividade do setor se recupera e esperamos vê-la refletida nos números deste ano.

**SF: Quantos mexicanos vivem hoje no Brasil e que mensagem o sr. poderia deixar para eles nesta data nacional do México?**

**JIPR:** Atualmente, temos cerca de 2700 mexicanos morando no Brasil. Difundiremos nossos eventos cívicos e culturais através das nossas redes sociais, com o intuito de que todos eles participem destas importantes atividades que reforçam nosso carinho e respeito por nosso país. Convidamos todos a unir-se a comemoração do bicentenário da consumação da Independência de México desde onde estejam!



Embajada de México en Brasil  
Embaixada do México no Brasil



## Exhibición de la copia del Códice Vaticano en el Espacio Cultural Alfonso Reyes

### Exposição da cópia do Códice Vaticano no Espaço Cultural Alfonso Reyes

Con el motivo "México – Tenochtitlan, siete siglos de historia" se exhibe actualmente en el *Espacio Cultural Alfonso Reyes*, en su segundo aniversario, una copia del Códice Vaticano.

El "*Códice Vaticano 'A', Religión, Costumbres e Historia de los Antiguos Mexicanos*", documento del Siglo XVI, es una amplia compilación de historias y tradiciones de la cultura *mexica*. Trata sobre la cosmovisión, historia, calendario y rituales mexicas en el período comprendido entre 1194 – 1562.

La primera referencia a este Códice se encuentra en los inventarios de la biblioteca vaticana del año de 1600, en donde aparece bajo el nombre de "Culto, idolatría y costumbres de los indios". Su compilación es atribuida al fray Pedro de Ríos.

Las imágenes están acompañadas por textos explicativos en italiano. Como tal es un puente para comprender los testimonios prehispánicos. El original se encuentra en la Biblioteca Apostólica Vaticana.

Se muestra también una copia del Códice *Techialoyan* García Granados (finales del siglo XVII) que presenta conjuntos glíficos de tradición indígena, ilustraciones provenientes del mundo hispánico y glosas en náhuatl en caracteres latinos. Se registran, con particular detalle, los antiguos linajes de Azcapotzalco, Tenochtitlán, Tlatelolco y el Acolhuacan.

Com o motivo "México - Tenochtitlan, sete séculos de história", uma cópia do Códice Vaticano está exposta no Espaço Cultural Alfonso Reyes, em seu segundo aniversário.

O "*Códice Vaticano 'A', Religião, Costumes e História dos Antigos Mexicanos*", documento do Século 16, é uma ampla compilação de histórias e tradições da cultura *mexica*. Trata sobre a cosmovisão, história, calendário e rituais mexicas no período compreendido entre 1194 – 1562.

A primeira referência a este Códice encontra-se nos inventários da biblioteca vaticana do ano 1600, onde aparece com o nome de "Culto, idolatria e costumes dos índios". Sua compilação é atribuída ao Frei Pedro de Rios.

As imagens dos códices estão acompanhadas por textos explicativos em italiano. Como tal é uma ponte para compreender os testemunhos pré-hispânicos. O original se encontra na Biblioteca Apostólica Vaticana.

Há também uma cópia do Códice *Techialoyan* García Granados (final do século XVII) que apresenta grupos glíficos de tradição indígena, ilustrações do mundo hispânico e glosas em Nahuatl em caracteres latinos. As antigas linhagens de Azcapotzalco, Tenochtitlán, Tlatelolco e Acolhuacan são registradas em detalhes particulares.



---

**Secretario de Relaciones Exteriores**

Marcelo Ebrard Casaubon



**Subsecretario para América Latina y el Caribe**

Maximiliano Reyes Zúñiga



**Director General para América del Sur**

Martín Borrego Llorente



---

**Embajada de México en Brasil**

**José Ignacio Piña Rojas**

Embajador/*Embaixador*

**Luis Angel Domínguez Brito**

Ministro-Jefe de Cancillería/*Chefe de Chancelaria*

**José Manuel Cuevas López**

Consejero- Asuntos Culturales/*Assuntos Culturais*

**Marco Antonio Huerta Sánchez**

Consejero-Asuntos Económicos/*Assuntos Econômicos*

**José Ramón López de León Ibarra**

Primer Secretario-Prensa/*Imprensa*

**Rafael Ignacio Montoya Bayardo**

Segundo Secretario-Asuntos Políticos/*Assuntos Políticos*

**Olivia Primavera Rodríguez Bobadilla**

Tercera Secretaria-Asuntos Consulares y de  
Cooperación/*Assuntos Consulares e de Cooperação*

**Gustavo Adolfo Gallegos Martins**

Tercer Secretario-Asistente del Embajador/*Assistente do  
Embaixador*



@embamexbra @embamexbra @embamexbra embamex.sre.gob.mx